

# [Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **10 (1983)**

Heft 4

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# 62<sup>nd</sup> Congress of Swiss Abroad MUBA/Basel, May 11-13 1984

## Major topic of the plenary session: The Swiss Abroad and Swiss foreign Trade

The Congress will take place in the premises of the MUBA (Swiss Industries Fairs) in the city of Basel where participants will be accommodated.

### Application

Application deadline: February 29, 1984

Personal data (please print or type)

Full name:

First Middle Last

Mailing address:

Number and Street

City Country Postal Code

I am participating in an Assembly of the Swiss Abroad for the first time  yes  no

### Number of tickets requested:

Price depends on your participation in the following events (please blacken boxes of items of your choice):

Thursday	May 10		- date of your arrival at Basel
Friday	May 11	morning	<input type="checkbox"/> official opening of the Assembly, immediately followed by the first conference lunch held jointly Sfr. 30.-
		evening	- free
Saturday	May 12	morning	- guided tour of the MUBA
		afternoon	- various questions; questioning session of the Secretariat
		evening	<input type="checkbox"/> dinner and entertainment Sfr. 35.-
Sunday	May 13	morning	- ecumenical service; farewell drink to round off Congress
		afternoon	- individual visits to the MUBA

Accommodation: After February 29, 1984 Congress organizers will only be able to make reservations on the basis of availability of accommodation, with the latter not guaranteeing fixed arrangements.

I do not want a hotel room

Make a reservation for me

Hotel class		*****	****	***	**/*
Single bedroom	without bath	-	70.-	60.-	50.-
	with bath or shower	180.-	135.-	100.-	80.-
Double bedroom	without bath	-	120.-	110.-	90.-
	with bath or shower	280.-	210.-	150.-	145.-
Private accommodation	Single bedroom:	25.- to 43.-			
	Double bedroom:	35.- to 53.-			

Hotel charges include: overnight stay, breakfast, services, taxes.

Private charges include: overnight stay, services; **breakfast not included.**

Date of arrival: \_\_\_\_\_ Date of departure: \_\_\_\_\_

Reservations may be cancelled without charge up to 10 days before arrival only.

**Charges may vary according to the hotel you choose.**

### Special Tickets

Free ticket and accommodation for young Swiss from abroad on military service and in uniform (age up to 25).

Full name \_\_\_\_\_

Birthdate: \_\_\_\_\_

Ticket and accommodation for Sfr. 50.- for youngsters between 15 and 25.

Full name \_\_\_\_\_

Birthdate: \_\_\_\_\_

Number of Sfr. 50.- tickets requested: \_\_\_\_\_

Programs and tickets are issued at: Central building of the MUBA (ground floor) on Friday May 11, 1984 a.m.

Arriving by:  train  car  air

Parking lots are extremely limited near the MUBA.

Remarks: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Please carefully complete, sign, and return this form to:

**NSH Secretariat of the Swiss Abroad  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16  
Phone 031 44 66 25**

## The Youth Service Reports on the Hiking Camp at Heiden

This year's summer hiking camp, too, was to prove its popularity. More than 80 young Swiss from all over the world had turned up for this 3-week camp in the Canton of Appenzell, and they were to spend a pleasant time together, having fun with sports and games, and finding lots of opportunities of getting to know one another

and learning about Switzerland.

We had chosen Heiden as our base camp, a health resort in «Biedermeier» style (800 meters altitude). Slumbering in the lovely rolling hills of the Appenzell, untouched by urban stress, it woke up to become a bustling vacation center for a couple of days.

On their first excursion, hiking by daily stages of some 4 to six hours, the youngsters first headed for the St. Gall Oberland, then crossed the Principality of Liechtenstein, and finally arrived at Bad Ragaz, the famous health resort in St. Gall. Despite the persistent heat wave, which was quite unusual for Switzerland, the tough hikers went on «conquering» new villages and regions day by day. As far as eating was

## Ausbildung in Schweizer Privatschulen Education dans les écoles privées de Suisse



### Institut Lichtenberg

E. Züger, lic. phil. M. A.

6315 Oberägeri ZG, Tel. 042/721272

**Primar- und Sekundarschule** für Knaben und Mädchen von 10 bis 16 Jahren. Vorbereitung auf Gymnasium, Handelsschule, Berufsschulen, Sport – individuelle Erziehung. **Frühjahrsschulbeginn.**

### Alpines Institut Kandersteg

Berner Oberland 1200 m ü. M.

Internat mit kleiner Schülerzahl für Knaben und Mädchen von 10–16 Jahren, familiär geführt.

**Primar- und Sekundarschule** staatl. anerkannt  
**Spezial-Deutschkurse** für fremdsprachige Kinder  
**Sommer-Feriensprachkurse** Juli/August

Sommer- und Wintersportmöglichkeiten.  
Schul- und Internatsleitung: Dr. J. Züger, Telefon 033 751474



### AIGLON

Switzerland

**The British International Boarding School**

- 260 boys and girls (11–18)
- Oxford G. C. E. 'O' and 'A' levels; American College Board
- University preparation: U. K., U. S., Canada, Europe
- Character building
- Sports, skiing, adventure training

Apply to: The Headmaster, Philip L. Parsons, M. A. (Cantab.), Aiglon College, 1885 Chesières, Switzerland.

Tel.: (025) 352721, Tlx: 456211 ACOL CH



### Institut Kräzerli 9107 Schwägälp

am Fuss des Säntis, 1110 m ü. M.

Primar- und Sekundarschule für Knaben und Mädchen von 10–16 Jahren.

Sommerferienkurse; kleine Klassen; überwachte Aufgabenstunden; Sport; eigener Skilift.

**M. M. Züger, Telefon 071 581124**

### Ecole d'Humanité

6085 Hasliberg Goldern

Gemeinnützige Genossenschaft; Telefon 036 711515; B. O., 1050 m ü. M.

**Internat:** familiäre Kleingruppen, Knaben und Mädchen, Primar-, Sekundar-, Realschule, Gymnasium. Flexible Kursorganisation (Fähigkeitsgruppen, nicht Jahrgangsklassen) ermöglicht u. a. Umschulung auf Schweizerische Schulverhältnisse.

**English-speaking school system:** CEEB and GCE preparation

Gründer: Paul und Edith Geheeb. 150 Schüler, 34 Lehrer. Leitung: Natalie und Armin Lüthi-Peterson.



## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger  
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22

1000 Meter über Meer

### Internationale Schule

für Söhne ab 10 Jahren

American School: 5th–12th Grade

**Schweizer Sektion:**

Primarschule Klassen 4–6

Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule

Eidgenössisch anerkannte Diplom- und

Maturitätsprüfungen im Institut

**Ferienkurse:** Juli–August

### Boarding-School for Young Swiss Abroad

At the request of the Secretariat for the Swiss abroad, a co-educational private school in the Bernese Oberland with 35 years of experience provides board, lodging and attentive care; primary-, secondary- and commercial school education, as well as grammar-school education (leading to the diploma, i. e. 'Matura') at adjacent state schools.



Opportunities of joining optional language classes – especially in German – at the boarding-school. Good references from parents, teachers and local authorities.

Fees per academic year at the boarding-school (vacations excluded): Sfr. 15800.–

**The Dr. K. Gaugler family**

3812 Interlaken, Switzerland, phone.: 36-221718

concerned, they snatched snacks from their backpacks or, when relaxing by a brook or in the cool shade of a wood, ate square meals served by the kitchen personnel. The vacation program did not only include views of gorgeous landscapes, but also insights into cultural life and sports. Thus, after getting back to Heiden, the hikers – still high-spirited although some of them had blistered feet – had to get ready to split up into groups of seven, each group dedicating itself to one specific field of interest, either physical education or the arts. Physical education covered swimming, hiking, cycling and volleyball, the arts photography – the works were later displayed at an exhibition–, architecture and drama. In staging their own play, the drama group could profit a lot from professional assistance rendered by a married couple. The initial problems – 6 actors, 4 different

languages – were solved successfully, and the participants were very pleased with the result. The youngsters then went on a 3-day excursion, hiking in the region near Lake Constance; a cruise on the lake from Rorschach to Lindau, which was favored by splendid weather, rounded off this trip. August was to bring with it a change of weather, though. The drought had in the meantime become so alarming that bonfires had to be prohibited on August 1, the Swiss National Day; in the course of the afternoon, however, the skies graciously refreshed us with heavy thundershowers. During the last week, the weather was often rainy; yet this could neither discourage group activities nor spoil anyone's pleasure. Many participants and members of the staff found it hard, after three weeks of enhancing experiences and impressions, to

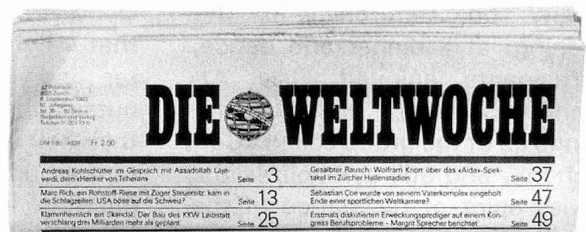
take leave of their newly-won friends, and we of the Youth Service hope to see some of them again next year. *Therese Messerli*

### Congress '83 Speeches and Results of UN Questionnaire

You can now obtain a copy of the speeches made at the 1983 Congress of Swiss abroad and of the results of the questionnaire about Switzerland's entry into the United Nations Organization. Sfr. 14.–(Switzerland: Sfr. 10.–) (postage included) are to be paid in advance to the Secretariat of the Swiss Abroad Account no. 16.129.446.0.98, Kantonalbank von Bern, Berne or Postal account no.30-6768 Berne Please make sure you do not forget to write your address and the key word «UN questionnaire».

# Ragt seit 50 Jahren aus dem europäischen Blätterwald.

Seit dem 8. September 1983 mit verändertem Gesicht, aber gleichem Profil.



DIE ZEITUNG FÜR DEN KOPF.

Wir möchten Sie an unserem 50-Jahr-Jubiläum teilhaben lassen und schenken Ihnen beim Abschluss eines Jahresabonnements 4 Ausgaben der WELTWOCHEN.

## BESTELLCOUPON

Ich abonniere die WELTWOCHEN 1 Jahr lang zum Preis von Fr. 116.50 (gewöhnliche Post). Die ersten 4 Ausgaben erhalte ich gratis. (Luftpostpreis auf Anfrage)

Name  Vorname

Adresse

E7.192.1

Coupon einsenden an:

Weltwoche, Abonentendienst, Postfach, CH-8021 Zürich

# 61st Congress of Swiss Abroad in Zurich

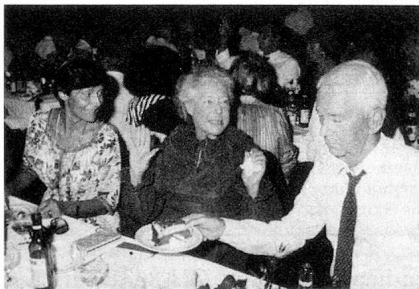
## A Social Get-together



Federal Councillor Alphons Egli.

An estimated 480 Swiss people from abroad, among them a number of recruits, came together in Zurich from August 26 to 28 in order to meet and exchange views on questions of mutual interest. Friday's question time and the following opening reception were well attended. The program went on with a general discussion about Switzerland's entry into the UNO, which was held in the auditorium of the university on Saturday; in the evening, at a dinner and dance, participants enjoyed Elsie Attenhofer's revue – her name reminds us of the group called «Cornichon», and still symbolizes the Swiss spirit of resistance of the World War II era. The meeting was pleasantly rounded off on

Mr and Mrs Walther Hofer, president of the OSA; in the middle the famous artist, Mrs Elsie Attenhofer.



Sunday with a cruise on the lake of Zurich and lunch on the Au peninsula, which was favored by splendid weather.

Authoritative Plenary Discussions about Switzerland's Accession to the UNO.

After René Retornaz, president of the NSH, had greeted the audience, Professor Walther Hofer, president of the Organization of Swiss Abroad, explained the results of a questionnaire regarding Switzerland's full membership in the UNO that had been launched by the Secretariat of the Swiss Abroad prior to the Congress. This poll yielded a total of 3852 votes: 1368 for, 2262 against Switzerland in the UNO, and 222 abstentions. Supporting membership in the UNO are mainly Swiss citizens who reside in France, Germany and Scandinavia, whereas those in North America and South Africa are vehemently against it.

Opponents reason, for example, that «Switzerland is of much better service when remaining outside the UNO», which is one of their key arguments; other important arguments draw attention to possible infringement of Swiss neutrality, and to deadlocked state of the UN. Supporters of Swiss membership in the UNO chiefly argue that Switzerland should avoid getting into isolationism. Interesting, too, are remarks for which additional space was provided on the form. A lady, for example, said: «I, born of ancient Swiss stock in Altdorf, am against it»; someone else referred to the fact that so far the UNO had been able to prevent another world war; «Switzerland shows arrogance if she remains outside the only existing international

organization», was another argument.

Secretary of State Raymond Probst summed up the reasons of the Federal Council for joining the UNO. He said that Switzerland, if a member of the UNO – which would not contradict the principle of her neutrality – would be able to make contributions to the fundamentals of international cooperation; she could take her stand, for example, in questions of international law and human rights at the seat of the UNO in Geneva.

Former Councillor of States Louis Guisan (Lausanne), honorary president of the Organization of Swiss Abroad, compared the nature of the UNO to the principles which determine our internal politics. He said the suggestion of the Federal Council was incompatible with our democracy, our neutrality, and especially with our concept of solidarity.

Professor Josua Werner (Stuttgart) supported the argument for membership in the UNO saying that Switzerland, in case she remained outside the UNO, might be reproached with claiming a vantage-point in the world. Mr. Alberto Wirth (Rome) eloquently expressed his deep contempt for

Mr Marcel Gehrig, Marseille and Louis Guisan, Lausanne, our president of honour.





Secretary of State, Raymond Probst. (Photos Rodo)

the «weakness of the UNO». According to former Red Cross deputy and previous director of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine (UNRWA), Raymond Courvoisier (Malaga), Switzerland must be unique and different from any other nation, if she is to do humanitarian work, as is expected of her. After Pierre Jonneret (President of the Union of Swiss Associations in Paris) had described, from past experience, the decline of a number of international associations, Ambassador Emanuel Diez, visibly upset by the previous speeches, took the floor, demanding calmness. He compared the global forum to a local assembly trying to establish law and order in their community. It was not entry into the UNO that would be decisive in the matter of Swiss neutrality, but far more the efforts we would put into our army, he said.

Despite the extreme diversity of opinions, the impression remained in the end that all voters were loyal to our national principles.

Federal Councillor Alphons Egli, head of the Department of the Interior, concluded his speech by emphasizing the importance of cultural exchange as an element, in the widest sense, of international relations, and he underlined solidarity between Swiss people at home and abroad with regard to the social insurance system.

Harold Stromeyer

## Solidarity Fund of the Swiss Abroad



**The multi-media show presenting the Solidarity Fund for Swiss Abroad is designed to inform all compatriots living abroad so that they really know all about the advantages they gain by joining the Fund.**

- *the Fund offers twofold security: protection in case of loss of livelihood abroad, and at the same time, accumulation of savings in Switzerland*
- *repayment of contributions (including interest!) at any time you wish*
- *choice of insurance cover and savings deposits*
- *unlimited federal guarantee*
- *and besides, it is a guilt-edged investment under the supervision*

*sion of the Federal Department of Finance*

The slide show explains in an easy and comprehensible way how the Fund works. In addition, authentic examples illustrate the advantages that the Fund offers to its members with regard to insurance cover and savings deposits.

Swiss societies, clubs, firms, associations, or other organizations abroad can have this slide show on loan at no cost. Individuals, however, cannot be considered since that would exceed reasonable cost, frequency of loans, red tape, mailing delays, etc. So tell your Swiss club or association about this slide show and encourage it to schedule the show on the club's agenda.

----- Please sever here ----- 

### Talon

I would like to present your slide show about the Solidarity Fund in our society, club, firm, association, or other organization.

Description of organization concerned:

Personal data:

full name:

first

middle

last

function (president, treasurer, etc.):

address:

Date of performance: \_\_\_\_\_

Alternative date: \_\_\_\_\_

in German

(available now)

French

(available now)

English

(available by spring 1984 only)

Spanish

(available by spring 1984 only)

Italian

(available by spring 1984 only)

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**Please, mail this slip to:** Secretariat Solidarity Fund for Swiss Abroad, Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne

# Spring Skiing Camps 1984

In spring 1984, there will again be two skiing camps taking place in Les Crosets (Canton of Valais). Does your dad or mum have a Swiss passport? Are you between 15 and 25 years old? Do you like skiing and meeting people of your age? Then feel free to register for one of the camps indicated below:

**Camp no. 1 April 4 to 14, 1984**  
**Camp no. 2 April 17 to 28, 1984**

**Charges** S.Fr. 360.- plus  
skiing pass approx.  
S.Fr. 130.-

**Application form** (please print or type)

**Application deadline:**  
February 25, 1984

First name \_\_\_\_\_

Last name \_\_\_\_\_ Birthdate \_\_\_\_\_

Mailing address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nationality of your father \_\_\_\_\_

Nationality of your mother \_\_\_\_\_

Your nationality \_\_\_\_\_

Place of citizenship \_\_\_\_\_

I would like to apply for:  camp no. 1  
 camp no. 2

I would like to hire skis my height: .....cm  
 and ski boots my shoe size: .....

My standard of skiing is:  
 bad  mediocre  good  excellent  
(beginner) (2 years) (any piste) (deep snow)

Please, mail your application form to:  
**Secretariat of the Swiss Abroad, Youth Service**  
**Alpenstrasse 26, 3000 Bern 16 - Switzerland**

## CH-CRANS-MONTANA SWITZERLAND

In the heart of the Alps, on Europe's sunniest plateau (1500m altitude) lies Crans-Montana, a jewel in the Valaisan mountains with its gorgeous view of the 4000-meter peaks all around.

It is a modern resort chosen and appreciated by golfers, skiers, hang-glider pilots, balloon pilots, horsemen, rambles, tennis players and swimmers.

First-rate flats for sale

### «La Résidence du Soleil»

- in charming, alpine surroundings
- unique, matchless view of Europe's highest mountain ranges which overlook the well-known Rhone Valley
- on the border of a large forest of fir-trees, pine-trees and larches and at the starting-point of walks and rambles
- untouched by urban traffic and pollution
- within a stone's throw of the center, golf courses (18 and 9 holes), transport system and ski runs
- Swiss luxury with all modern comfort
- warm, homely atmosphere
- big Swiss chalet, perfectly constructed both inside and outside:
  - spacious entrance hall
  - subterranean garage (access with owner's key only)
  - swimming pool and sauna
  - lockers for skis and golf equipment
  - modern laundry
  - elevator to all apartments
  - some flats with access to the garden

Why not become the owner of one of these homely, luxurious chalet flats in this stylish alpine residential area.

Mortgage obtainable up to 60% of the purchase price.



**The flats go for attractive prices especially suited to a Swiss clientele.**  
**Something worth buying! - Make a safe investment!**

If you are interested in purchasing a chalet flat, please, fill in and return the slip below to the address indicated, or feel free to contact Mr. Bonvin for any advice you may need; he will be glad to help.

«Les Résidences du Soleil», c/o Etude de M<sup>e</sup> Roland BONVIN, advocate, 3963 Crans-Montana (Valais), Switzerland, phone 027 41 33 33.

----- Cut out -----

Yes, I would like to know more about purchasing a flat at the «Résidence du Soleil» at Crans-Montana/Switzerland.

Full name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Post-code and city: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Phone number: \_\_\_\_\_